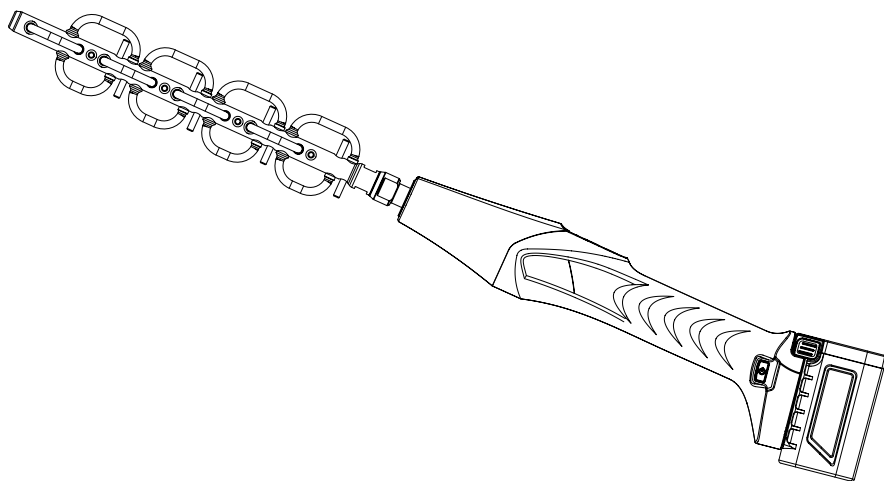




**BLUEBIRD
INDUSTRIES**

Diradatore a batteria

FT 22-35



Manuale d'uso del prodotto

-traduzione delle istruzioni originali-

Indice

Avvertenza.....	1
Istruzioni sulla protezione dell'ambiente.....	1
Descrizione delle prestazioni.....	2
Elenco delle parti.....	2
Nome e schema di ogni parte.....	3
Caricabatteria universale - spinotti.....	4
Specifiche tecniche.....	5
Istruzioni per l'operatore.....	5
Dopo l'uso.....	6
Tabella di gestione degli errori.....	6
Uso e manutenzione della batteria.....	7
Carica della batteria.....	7
Precauzioni per la manutenzione della batteria.....	9
Funzionamento e manutenzione del prodotto.....	9
Sostituire i gommini.....	10
Precauzioni per il funzionamento e la manutenzione.....	10
Precauzioni di sicurezza.....	11
Servizio post-vendita.....	12
Dichiarazione.....	12

Gentili utenti, innanzitutto, grazie per aver scelto i nostri prodotti di alta qualità! Per utilizzare al meglio il prodotto, leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservare il presente manuale come futuro riferimento. In caso di domande sul processo di utilizzo, si prega di contattarci per tempo. Abbiamo personale professionale per rispondere alle domande. Buon lavoro!

Attenzione!



Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza degli avvertimenti e istruzioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi o altre gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Istruzioni sulla protezione ambientale

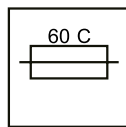
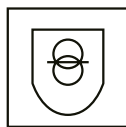
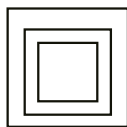
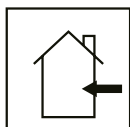


Si prega di rispettare le leggi e i regolamenti nazionali relativi allo smaltimento dei rifiuti. Gli utensili elettronici ed elettrici non devono essere trattati come rifiuti domestici. L'attrezzatura, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclabili.



È vietato smaltire l'utensile a proprio piacimento.

Panoramica del prodotto



● Spiegazione

1. Si prega di leggere attentamente il manuale.
2. Può essere caricato solo all'interno.
3. Doppio isolamento senza messa a terra.
4. Trasformatore a prova di guasto.
5. Quando il caricabatterie si surriscalda, interromperà automaticamente l'alimentazione.

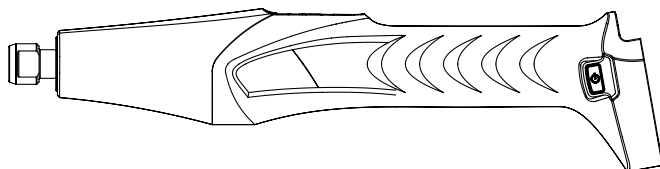
Descrizione delle prestazioni

Questo prodotto è una macchina a batteria per diradamento di fiori, che si compone di albero rotante, corpo macchina, batteria al litio, caricabatterie e altre parti. Viene utilizzato principalmente per curare i rami degli alberi da frutto per prepararli ad un'ottima produzione. È semplice e pratico da usare, è 5 volte più efficiente dei tradizionali diradatore, e la qualità di assottigliamento è ovviamente maggiore.

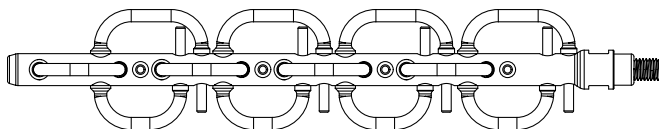
Elenco delle parti

1. Corpo macchina
2. Albero rotante
3. Pacco batteria
4. Caricabatterie

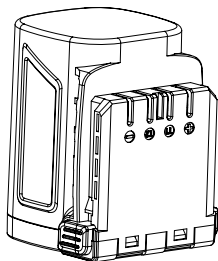
1



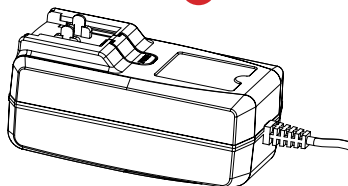
2



3



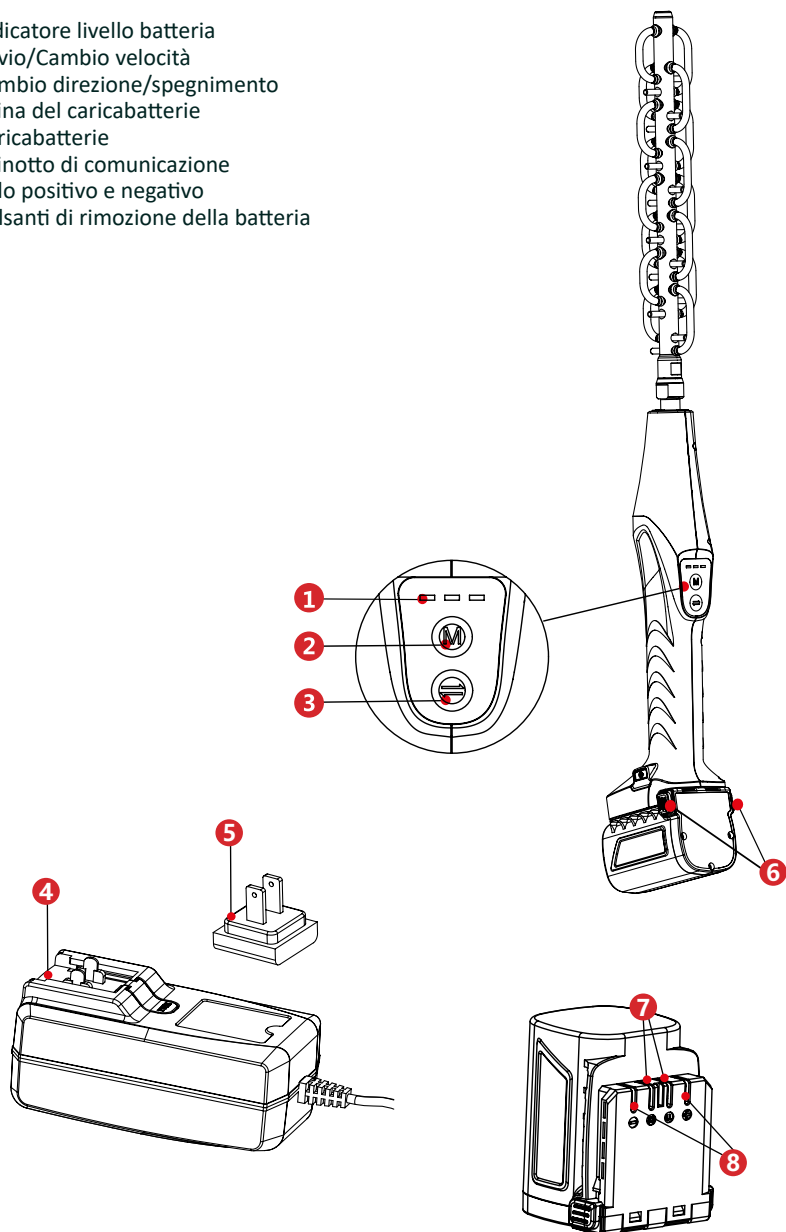
4



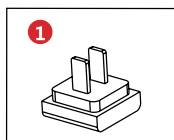
Nota: questo caricabatterie sarà dotato di due o tre spine a seconda del modello di prodotto acquistato

Nome e schema di ogni parte

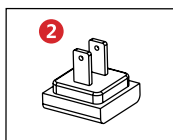
1. Indicatore livello batteria
2. Avvio/Cambio velocità
3. Cambio direzione/spegnimento
4. Spina del caricabatterie
5. Caricabatterie
6. Spinotto di comunicazione
7. Polo positivo e negativo
8. Pulsanti di rimozione della batteria



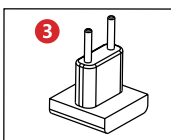
● Caricabatteria universale - spinotti



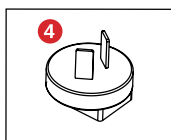
Spinotto Cinese



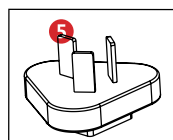
Spinotto Americano/
Giapponese



Spinotto Europeo /
Coreano



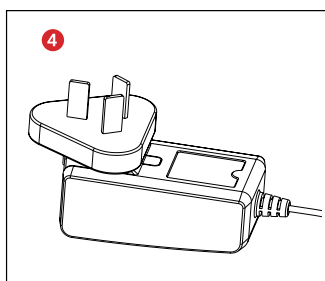
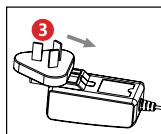
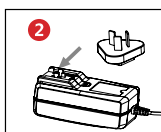
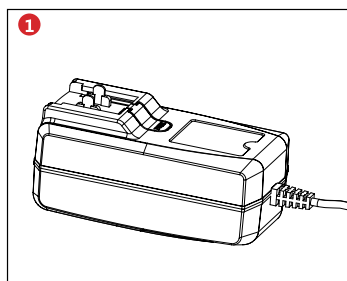
Spinotto Australiano



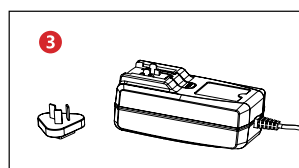
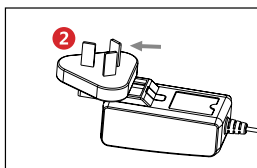
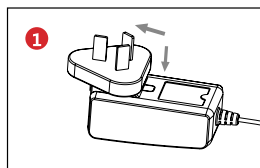
Spinotto Inglese

● Smontaggio e assemblaggio dello spinotto

Spingere lo spinotto parallelamente ai connettori del caricabatterie per completare l'installazione.



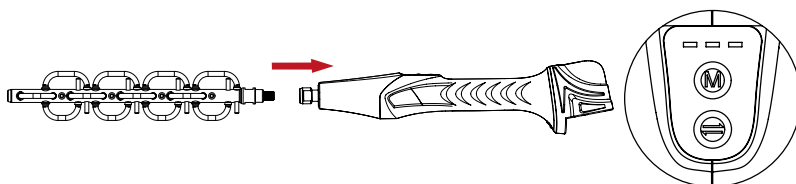
Come mostrato nella Figura 1, tenere premuto il pulsante di rimozione e contemporaneamente staccare lo spinotto del caricabatterie.



Specifiche tecniche	
Modello del prodotto	FT 22-35
Tipo di struttura	Elettrico a mano
Tipo di batteria	Batteria al litio
Tensione nominale della batteria	14,4V
Tensione massima della batteria	16,8V
Capacità nominale della batteria	2,5 Ah
Potenza nominale	75 W
Velocità	2200RPM
Peso	280 g

● Istruzioni per l'operatore

1. Aprire la confezione, estrarre il corpo macchina e l'albero rotante, avvitare l'albero nel corpo e fissarlo con una chiave.



2. Estrarre la batteria, inserirla nella macchina, premere il pulsante di accensione sul lato del corpo macchina e, dopo aver sentito il suono "profondo", l'alimentazione elettrica della macchina è stata accesa.
3. A questo punto, è possibile osservare la spia del pannello operativo sopra la maniglia e il numero di spie luminose rappresenta la carica della batteria:
Tre spie accese: alta potenza;
Due spie accese: media potenza;
Una spia accesa: bassa potenza;
4. Premere il tasto "M" per accendere la macchina; Continuare a premere il tasto "M" per cambiare marcia. È possibile regolare un totale di 4 marce.
5. Premere il tasto "↔" per controllare la direzione di rotazione dell'albero e tenere premuto il tasto "↔" per arrestare la macchina.

● Dopo l'uso

1. Premere il tasto " " per un lungo periodo di tempo e la macchina si arresta, quindi tenere premuto il pulsante di accensione per spegnere la macchina.
2. Rimuovere il pacco batteria.



In caso di guasto, risolvere il problema in base al codice di richiesta.

Tabella di gestione degli errori

Quando si utilizza questo prodotto, se nella spia del display e nell'avviso acustico compare il seguente codice, è possibile ripararlo o gestirlo in base alla richiesta di guasto corrispondente

Tabella di gestione degli errori			
Tipo di errore	Numero di Luci LED lampeggianti	Numero di "bip" del cicalino	Soluzione
Errore del sensore di corrente	2	6	Contattare il rivenditore
Danni al tubo MOS	3	6	Contattare il rivenditore
Pirco di sovracorrente / Protezione da corrente	5	5	La corrente transitoria è troppo elevata, non forzare per l'uso.
Blocco dell'albero	6	3	I rami sono troppo spessi
Motore fuori fase	7	4	Verificare se le viti del motore sono a contatto in modo corretto
Sottotensione/sovratensione	8	1	La batteria deve essere caricata o la batteria originale è usurata.
Sovratemperatura chip/ MOS	9	6	Lasciare raffreddare l'utensile prima di lavorare
Malfunzionamento della comunicazione	10	2	Controllare se il pannello di controllo è in contatto con la spina del comando principale
Guasto del comando	11	6	Contattare il rivenditore
Mancata rilevazione di fase	12	4	Verificare se le viti del motore sono a contatto in modo corretto
Guasto del comando	13	6	Contattare il rivenditore

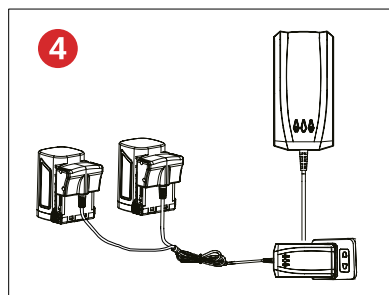
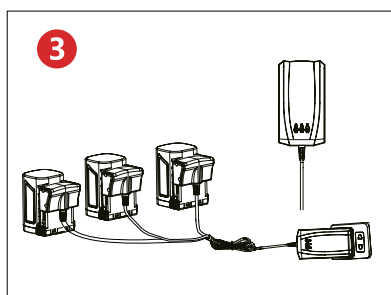
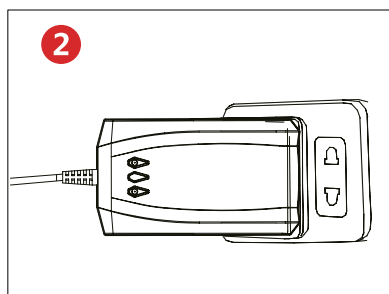
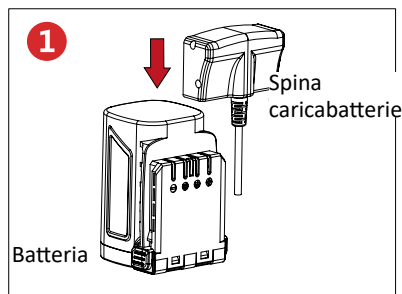


Nota per l'uso e la manutenzione della batteria

● Carica della batteria

La batteria del nuovo prodotto non è completamente carica. Metti la batteria in piano e inserisci la presa di uscita del caricabatterie nella presa della batteria, come mostrato nella Figura 1. Quindi collega la spina di alimentazione del caricabatterie alla presa di corrente. Se l'indicatore del caricatore è rosso, sta a indicare che la batteria è in carica. Se l'indicatore luminoso del caricatore è verde, l'operazione di ricarica è completata.

Passaggi di carica:



Nota: ogni indicatore luminoso rappresenta lo stato di carica delle diverse testine di ricarica. Come mostrato nella Figura 3-4, a seconda del modello di prodotto acquistato, questo caricabatterie è dotato di una carica a due vie o una carica a tre vie.

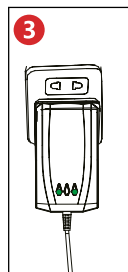
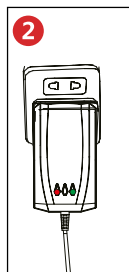
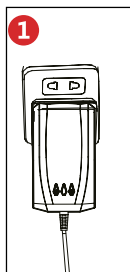


A seconda del caricabatterie, su ciascuna testina di ricarica è presente un indicatore corrispondente. (Sia se il caricabatterie viene utilizzato individualmente o tramite più interfacce, giudicare se la ricarica è completata in base all'indicatore luminoso corrispondente sul caricabatterie. Le batterie vengono caricate una alla volta e non contemporaneamente.)

Nota: quando la batteria non è collegata, la spia luminosa è verde.

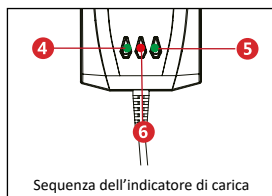
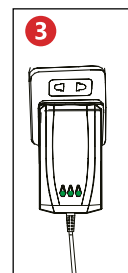
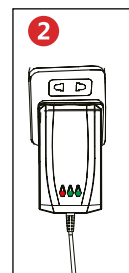
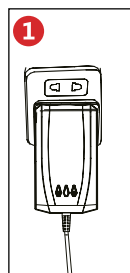
Carica a due vie: come in figura

1. Non in carica
2. Carica in corso
3. Carica completata



Carica a tre vie: come in figura

1. Non in carica
2. Carica in corso
3. Carica completata



Sequenza dell'indicatore di carica

Nota: quando sono collegate due o tre batterie, il caricabatterie carica in ordine 1-2-3. L'indicatore luminoso è rosso durante la ricarica e diventa verde quando la batteria è completamente carica.

Una volta che la batteria attuale è completamente carica, passerà alla batteria successiva come descritto sopra.

● Precauzioni per la manutenzione della batteria

1. Non caricare in un ambiente sotto i 0°C e sopra i 45°C, la batteria ed il caricabatterie rischiano il danneggiamento.
2. Spegnerne l'interruttore prima di collegare la batteria. Se l'interruttore è acceso, può verificarsi un collegamento accidentale della batteria alla macchina.
3. Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie indicato dal produttore. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare incendio e altri pericoli.
4. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti come graffette, monete, chiavi, chiodi e viti che causano corto circuiti, tali da causare ustioni o incendio.
5. Non smontare o rimontare la batteria.
6. Non utilizzare batterie con corto circuito.
7. Non utilizzare la batteria accanto a fonti di calore.
8. Non mettere la batteria nel fuoco o nell'acqua.
9. Non caricare in prossimità di di fiamme o luce diretta del sole.
10. Non inserire nessun chiodo nella batteria o colpire la batteria con un martello o il piede.
11. Non utilizzare batterie danneggiate o deformate.
12. Non saldare direttamente sulla batteria.
13. Non effettuare la carica inversa, il collegamento inverso dei poli e la sovraccarica della batteria.
14. Non collegare la batteria alle prese di carica o all'accendisigari dell'auto.
15. Non utilizzare su dispositivi non approvati.
16. Il contatto diretto con batteria al litio è vietato.
17. Non posizionare la batteria in contenitori ad alta temperatura e alta pressione, come un forno a microonde.
18. Non utilizzare alcuna batteria che perde.
19. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
20. Non utilizzare o posizionare la batteria sotto il sole (o la luce solare diretta), altrimenti potrebbe surriscaldarsi e prendere fuoco, causando un malfunzionamento e accorciando la durata della batteria.
21. Non utilizzare la batteria in luoghi con elettricità statica (>64V).
22. In caso di corrosione, cattivo odore o anomalie durante l'uso della batteria, non utilizzarla ma contattare subito il rivenditore.
23. Se la pelle o vestiti vengono a contatto con l'elettrolito della batteria, risciacquare subito con acqua pulita.
24. Se le cesoie elettriche non vengono utilizzate per molto tempo, la batteria deve essere ricaricata.

● Funzionamento e manutenzione del prodotto

Istruzioni prima dell'uso:

1. Prima dell'uso, verificare la carica della batteria.
2. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio sia scollegata quando l'apparecchio non è in uso. In particolare, tenere presente che prima di sostituire i gommini e l'albero rotante, l'alimentazione deve essere scollegata per evitare lesioni al corpo.
3. Controllare se l'albero rotante è serrato prima dell'uso.

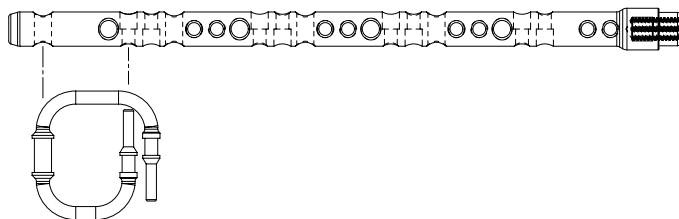


Sostituire i gommini

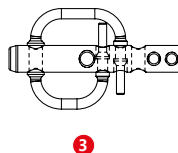
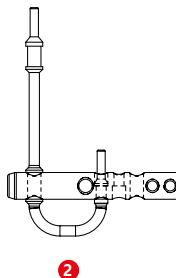
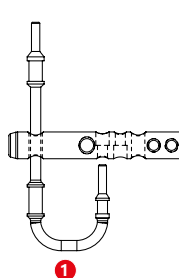
La macchina deve essere scollegata prima del funzionamento.

Quando si riscontra che il gommino è rotto e usurato, si raccomanda di sostituirlo

1. Spegner la macchina e rimuovere il pacco batteria. Estrarre il gommino danneggiato
2. Allineare l'albero con il gommino nella direzione mostrata in figura



3. Far passare il gommino nel foro corrispondente dell'albero nell'ordine mostrato in figura e fare attenzione all'orientamento del passo nel foro



● Precauzioni per il funzionamento e la manutenzione

1. Non urtare l'albero contro oggetti duri come pietre o tronchi mentre la macchina è in funzione.
2. Mantenere l'attrezzatura pulita. Pulire la macchina, il pacco batteria e i gommini con un panno pulito (non utilizzare detergenti corrosivi o a base di solvente) e utilizzare una spazzola morbida o un panno asciutto per pulire la polvere sull'albero.
3. Non immergere macchine, batterie e caricabatterie in alcun liquido, come acqua.

4. Utilizzare l'apparecchiatura secondo le istruzioni. Non utilizzare la macchina, il pacchetto batterie e il caricabatterie se sono danneggiati.
5. Assicurarsi che la macchina sia spenta durante qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o conservazione della macchina. Questa misura di sicurezza ridurrà il rischio di avvio accidentale.
6. Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.
7. Quando si utilizza la macchina e gli accessori, osservare le istruzioni e le modalità d'uso, considerare l'ambiente di lavoro e il lavoro da svolgere e utilizzare gli strumenti che non soddisfano i requisiti può causare pericolo.
8. Dopo l'uso, lo sporco e la resina devono essere rimossi dai gommini dell'albero per prolungare la durata del nastro adesivo.

Precauzioni di sicurezza



Si prega di leggere tutte le istruzioni con attenzione. La mancata osservanza di queste avvertenze e istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi o altre lesioni gravi.

● Istruzioni per la sicurezza del luogo di lavoro

1. Mantenere il posto di lavoro pulito e luminoso. I luoghi di lavoro caotici e bui possono causare problemi.
2. Non utilizzare la macchina in ambienti esplosivi, infiammabili e umidi.
3. Allontanare bambini e astanti prima del normale funzionamento delle cesoie elettriche in modo da evitare distrazioni nell'operazione e causare lesioni accidentali.

● Istruzioni di sicurezza elettrica

1. La presa della batteria deve corrispondere al connettore della batteria. Non modificare in nessun modo la presa.
2. Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità. La penetrazione di acqua o altri liquidi può aumentare il rischio di scosse elettriche e danni al dispositivo.
3. Non utilizzare i cavi elettrici in modo improprio; non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare, tirare o estrarre la spina; tenere la macchina lontana da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento; non utilizzare il caricabatterie quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. I cavi danneggiati e impigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

● Istruzioni di sicurezza personale

1. Stare attenti, fare attenzione all'operazione in esecuzione e rimanere svegli durante il funzionamento della macchina. Non utilizzare sotto affaticamento, farmaci e reazioni alcoliche. La distrazione durante il funzionamento può causare gravi lesioni personali.
2. Utilizzare protezioni antinfortunistiche e indossare sempre occhiali, ecc. In condizioni adeguate, maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche anti-scivolo, caschi, protezioni per l'udito, ecc. possono ridurre le lesioni personali.
3. Prima di accendere la macchina, rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi. Qualsiasi chiave o chiave inglese lasciata sulle parti rotanti può causare lesioni personali.
4. Durante il funzionamento, non allungare troppo le mani, tenere le mani lontano dall'area di lavoro, non allungare mai le mani sotto il materiale per nessun motivo, assicurarsi che qualsiasi materiale o superficie sotto l'area operativa non sia danneggiato e fare sempre attenzione all'equilibrio tra i piedi e il corpo per controllare meglio la macchina in caso di incidente.
5. Vestirsi correttamente, non indossare abiti larghi o ornamenti e tenere i capelli, i vestiti e le maniche lontano dalle parti in movimento, per abiti larghi, ornamenti o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

● Eccezioni e metodi di trattamento

1. Se la batteria non può essere caricata correttamente, controllare prima se il caricabatterie è quello collegato al prodotto. Quindi, assicurarsi che la tensione di ricarica sia la stessa di quella sulla targhetta.
2. In caso di guasto elettrico o meccanico, spegnere immediatamente la macchina.
3. Il mancato funzionamento in conformità con le istruzioni può portare a un'eruzione di liquido dalla batteria. Non toccare il liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido schizza negli occhi, dopo il risciacquo con acqua, recarsi in ospedale, poiché il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

Servizio post-vendita

In caso di domande durante l'utilizzo, si prega di contattarci in tempo. Abbiamo personale professionale pronto a rispondere alle domande e a risolvere i problemi e personale addetto alla manutenzione che utilizza le stesse parti di ricambio e mantenendo così gli standard di sicurezza necessari.

Dichiarazione

L'azienda si riserva il diritto di apportare miglioramenti tecnici ai prodotti descritti in questo manuale. Notare se ci sono delle modifiche! In caso di discrepanza tra l'immagine grafica e la descrizione del testo in questo manuale e l'oggetto reale, fare riferimento all'oggetto reale!

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELUKKIVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I ÖVERENSSTÄMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIEET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:

DIRADATORE – FLOWER THINNER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / ΤΥΡ:

FT 22-35

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas:

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

e) Il caricabatterie (mod. KH24-1261900-B) è stato fabbricato e distribuito in conformità con le seguenti direttive: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE
The charger (mod. KH24-1261900-B) has been manufactured and put on the market in accordance with the following directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/UE
Das Ladegerät (mod. KH24-1261900-B) wurde gemäß den folgenden Richtlinien hergestellt und vertrieben: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE
Le chargeur (mod. KH24-1261900-B) a été fabriqué et distribué conformément aux directives suivantes: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE
El cargador (mod. KH24-1261900-B) fue fabricado y distribuido de acuerdo con las siguientes directivas: 2014/35/EU, 2014/30/UE e 2011/65/UE

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA 12-09-2024

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – O ΠΡΟΕΔΡΟΣ – Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhalden af
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhållhalden av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com